

# Eliza S/S+

## Brukerveiledning

### Norsk



# Innhold

1. Les først: Sikkerhetsinformasjon.....	3
2. Viktig informasjon.....	5
3. Innholdet i pakken.....	6
4. Beskrivelse av funksjoner .....	6
5. Oversikt .....	8
6. Installasjon.....	11
7. Kommunikasjonslinje .....	15
8. Programmering.....	16
9. Kontroll.....	17
10. Radioutløser .....	19
11. Generell informasjon.....	19
12. Vedlikehold.....	20
13. Tekniske data .....	21
14. Miljø .....	23
15. Annet .....	25

# 1. Les først: Sikkerhetsinformasjon



Sikkerhetsinformasjon som er merket med dette symbolet må alltid leses og følges.

- Test alltid systemet i henhold til instruksjonene før bruk, og test alltid produktet etter at justeringene er utført.
- Enheten er ikke alltid egnet for alle brukere, og skal ikke anses som en erstatning for pleierens overvåkningsrutiner.
- Enheten er IKKE ment som livreddende utstyr, der teknisk svikt kan føre til alvorlig skade eller død.
- Kontroller enheten regelmessig og skift den ut om nødvendig.
- Brukeren må være spesielt oppmerksom på potensialet for forstyrrelser fra systemer som bruker samme eller nærliggende frekvensbånd.
- Dekslene skal bare åpnes av autoriserte personer i samsvar med instruksjonene i servicehåndboken.
- Utskifting av batteriet skal kun utføres av autoriserte personer og i samsvar med instruksjonene under avsnittet for vedlikehold. Bruk kun anbefalt batteritype som angitt under avsnittet for tekniske data.



## FORSIKTIG

**Bruk kun batterier, strømforsyning og tilbehør som er godkjent for bruk med akkurat denne modellen. Tilkobling av annet tilbehør kan medføre fare, og kan føre til at typegodkjenningen og garantien blir ugyldig.**

---

- Bruk kun anbefalt strømadapter som angitt under avsnittet for tekniske data.
  - Strømforsyningen kan brukes til å koble fra strømmen. Stikkontakten må være montert nær utstyret, og skal være lett tilgjengelig.
- 

## VIKTIG!

**Denne enheten bruker mobiltelefonnettverket. Dette betyr at forbindelse ikke kan garanteres i alle situasjoner.**

---

## 1.1. Medisinsk utstyr

Bruk av utstyr som sender ut radiosignaler, for eksempel mobiltelefoner, kan forstyrre medisinsk utstyr som ikke er tilstrekkelig beskyttet. Rådfør deg med en lege eller med produsenten av utstyret for å fastslå om utstyret har tilstrekkelig beskyttelse mot eksterne radiosignaler, eller hvis du har andre spørsmål.

For å unngå potensiell interferens anbefaler produsenter av medisinske implantater en minsteavstand på 15 cm mellom et trådløst apparat og det medisinske implantatet. Hvis du har grunn til å tro at det forekommer forstyrrelser, skal du slå av trygghetsalarm umiddelbart. Hvis du har spørsmål om bruk av trygghetsalarm med et medisinsk implantat, rådfører du deg med din lege.

## 2. Viktig informasjon

Alle systemer som bruker radio- og nettverkskommunikasjon er utsatt for forstyrrelser som ligger utenfor brukerens kontroll.

Produkter fra Careium er konstruert for å redusere virkningen av slike forstyrrelser til et minimum.

Brukeren må likevel være oppmerksom på at systemkomponentene kan bli utsatt for interferens eller andre påvirkninger som kan forårsake funksjonsfeil.

Derfor er det viktig å kontrollere regelmessig at alle deler av systemet fungerer som de skal, særlig med tanke på radiokommunikasjon. Kontakt leverandøren umiddelbart ved mistanke om funksjonsfeil.

Brukerne må være spesielt oppmerksomme på risikoen for forstyrrelser fra produkter som kommuniserer med samme eller nærliggende frekvenser.

Kontakt leverandøren, eller se servicehåndboken eller dokumentasjonen på [www.careium.com/support/](http://www.careium.com/support/) hvis du ønsker mer informasjon.

Enheten har et oppladbart batteri, noe som gjør at enheten kan brukes selv ved strømbrudd. Enheten piper en kort stund etter strømbrudd. Alarmsentralen vil bli varslet i tilfelle strømbrudd samt lavt batterinivå. Når batterinivået er lavt, indikeres dette med et blinkende statuslys, *se 5.3. Indikatorlys og symboler på s. 10*. Reservebatteriets strømforsyning sikrer drift i opptil 168 timer for Eliza S og 72 timer for Eliza S+.

### 3. Innholdet i pakken

- Eliza S/S+
- Strømforsyning
- Radioutløser med tilbehør
- Bruksanvisning/Hurtigstartveiledning

### 4. Beskrivelse av funksjoner

Eliza S/S+ er en digital trygghetsalarm og en smartcare-hub. Kan tilpasses til fremtidige behov og kobles til et bredt utvalg av tilbehør og velferdstjenester – slik at brukeren får en skreddersydd løsning.

Eliza S/S+ gjør det mulig for brukeren å ringe etter hjelp hvis det skjer en ulykke eller et fall hjemme. Eliza S/S+ kan potensielt være en livreddende enhet hvis noen har falt eller er utsatt for en annen ulykke når de er alene.

Eliza S/S+ har en innebygd modul for 2G, 3G og 4G mobilnett. Eliza S+ kan overføre alarmer over bredbånd/nettverksforbindelser og mobiltelefonnettverk. Eliza S kan overføre alarmer over mobiltelefonnettverk.

Enheten gir brukeren mulighet for toveis håndfri talekommunikasjon, selv om brukerne er langt unna Eliza S/S+, ved bruk av eksisterende standard for VoIP-anrop (Voice over Internet Protocol).

Enheten bruker SIP, en standardprotokoll for oppretting av tale- og videokommunikasjon via digitale forbindelser.

I tillegg til alarmanrop med talekommunikasjon tilbyr Eliza S/S+ en plattform for overføring av detaljert alarminformasjon, talemeldinger, tilkoblingsstatus osv.

Eliza S/S+ tildeles et unikt identifikasjonsnummer (ID) som overføres og kobles opp mot personinformasjon lagret ved alarmsentralen (ARC).

Radioutløseren er tilpasset for bruk med enheten, *se 10.*

*Radioutløser på s. 19.*

## 4.1. Aktivere alarmer

Trygghetsalarmer kan aktiveres:

- ved å trykke på knappen på en radioutløser.
- ved å trykke på den integrerte alarmknappen på Eliza S/S+.

Ved aktivering ringer Eliza S/S+ opp en alarmmottaker for å tilkalle hjelp.

## 4.2. Alarmsendere

50 radiosendere (utløsere/sensorer) kan programmeres med Eliza S/S+, f.eks. en radioutløser. Hvis en alarm mottas fra en radiosender, testes radiosenderens batteristatus.

## 4.3. Alarmmottakere

Opptil 10 alarmmottakere kan programmeres inn. Alarmer identifiseres med en alarmkode som programmeres i Eliza S/S+.

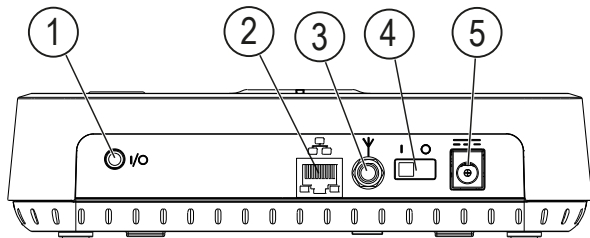
Personen som mottar alarmer kan deretter snakke direkte med personen som utløste alarmer, og iverksette tiltak.

## 4.4. Andre funksjoner

Flere funksjoner kan aktiveres eller endres – se servicehåndboken eller kontakt leverandøren hvis du ønsker mer informasjon.

## 5. Oversikt

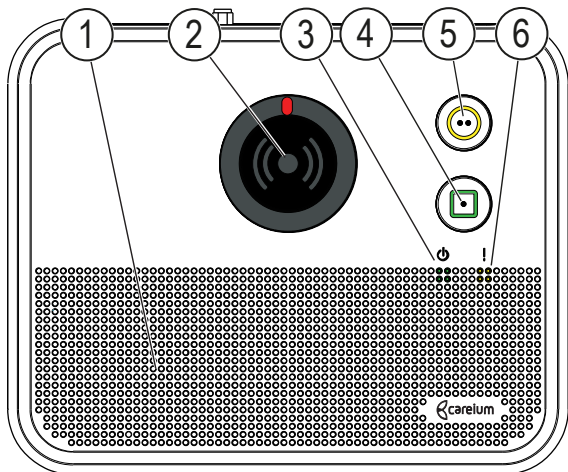
### 5.1. Bakside



- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. I/U-kontakter                | 3,5 mm lydutgang eller kablet inngang                           |
| 2. Ethernet-port (kun Eliza S+) | Ethernet-kabelen fra bredbåndet/nettverket kobles her           |
| 3. Kontakt for ekstern antenne  | For en ekstern antenne som må tilpasses for bruk med Eliza S/S+ |
| 4. På/av-knapp                  | Slår Eliza S/S+ på eller av                                     |
| 5. Kontakt til strømforsyning   | 9 V, 2 A  |








## 5.2. Sett ovenfra



1. Høytaler
2. Bruk av alarmknapp
3. Strømindikator
4. Knapp med firkantsymbol (grønn)
5. Knapp med sirkelsymbol (gult)
6. Statusindikatorer

## 5.3. Indikatorlys og symboler

2		<b>ALARM</b>	<b>RØDT</b>
		Fast lys	Normal drift
		Blinkende lys	Alarm aktivert
3		<b>PÅ</b>	<b>GRØNT</b>
		Fast lys	Nettstrøm
		Blinkende lys	Nettstrømfeil
4		<b>GRØNN FIRKANT</b>	
		Trykk for å avbryte en alarm	
5		<b>SIRKEL</b>	<b>GUL</b>
		Servicemeny osv	
6		<b>STATUS</b>	<b>RØDT</b>
		Av	Normal drift
		Fast lys	Nettverksproblem
		Blinkende lys	Lavt batterinivå

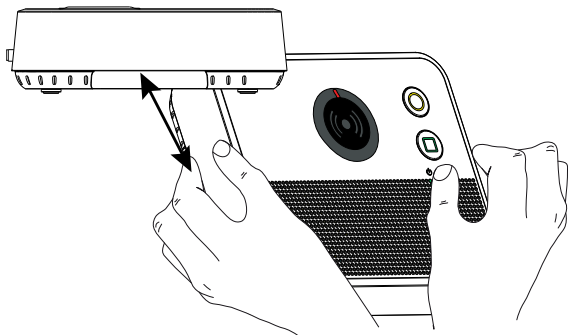
## 6. Installasjon

### 6.1. Ta av toppdekselet



#### FORSIKTIG

Dekselet skal kun åpnes av autoriserte personer. Slå av enheten og koble fra den eksterne strømforsyningen før du fjerner dekkelet.



- Kontroller at Eliza S/S+ er slått av.
- Plasser fingrene på begge hender i rillene på sidene av Eliza S/S+, og trekk toppdekselet forsiktig utover og oppover.

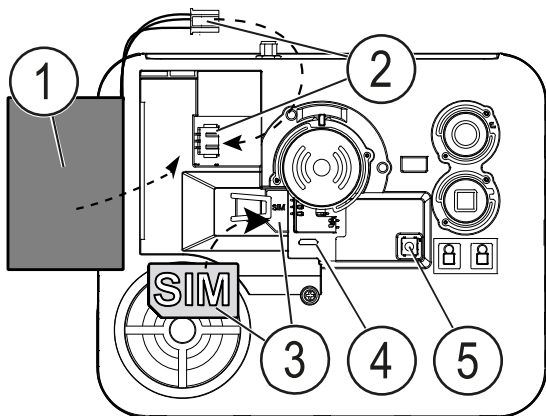


#### VIKTIG

Unngå å bøye eller vri dekkelet så mye at det blir skadet.

## 6.2. Innsiden

Illustrasjonen nedenfor viser enheten med toppdekslet er fjernet.



1. Batteri
2. Batterikontakt
3. SIM-kortspor
4. USB-vedlikeholdsport
5. Volumknapp

## 6.3. Installere SIM-kortet

---



### VIKTIG

**Slå av enheten og koble fra den eksterne strømforsyningen før du fjerner kabinettet.**

---

- Beveg batteriet forsiktig til siden for å komme til SIM-kortholderen. Hvis batteriet allerede er installert, må du kontrollere om batteriet er tilkoblet, for å unngå at ledningene skades.
  - Installer SIM-kortet som vist på bildet. Legg merke til markeringene.
  - Skift ut eller monter batteriet.
- 



### VIKTIG

**Kontroller alltid at batteriet er tilkoblet hvis enheten er ny eller har vært lagret.**

---

- Sett dekselet tilbake, trykk mellom de tre knappene, en klikkelyd indikerer at dekselet er ordentlig låst.
- 




### FORSIKTIG

**1234 eller 0000 er ikke egnede PIN-koder for SIM-kortet. Hvis en av disse kodene er brukt, bør koden endres før installasjon. Endring av PIN-koden utføres helst med en mobiltelefon.**

---

## 6.4. Tilkobling

Eliza S/S+ er enkel å installere:

1. Koble strømadapteren til en stikkontakt, og koble ledningen fra strømadapteren til likestrømskontakten. Ha alltid enheten koblet til strømmettet.
2. Sett på/av-bryteren i stillingen **I**
3. Kontroller at indikatorlampen **På**  lyser med fast rødt lys
4. Statuslampen skal slukkes innen 90 sekunder hvis et mobilnettverk (GSM/UTMS/LTE) registreres
5. Foreta en alarmtest fra Eliza S/S+



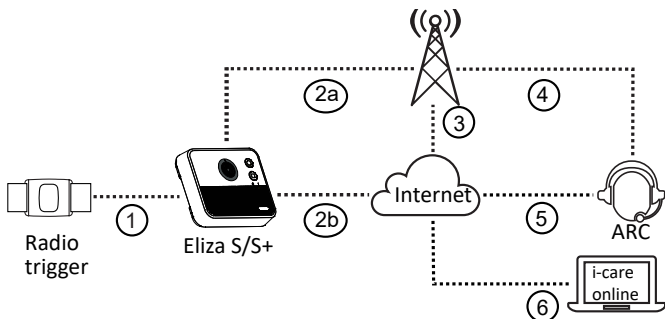
### **FORSIKTIG**

**Installasjonen skal kun utføres av autoriserte personer og i samsvar med instruksjonene i servicehåndboken.**

---

## 7. Kommunikasjonslinje

Et eksempel på en forenklet kommunikasjonslinje





1. Radio eller kablet alarmutløser aktivert.
2. Avhengig av den valgte overføringsbanen:
  - a. Tilkobling via mobilnett (GSM/UMTS/LTE) (Eliza S/S+)
  - b. Fast nätverksanslutning (endast Eliza S+)
3. Datakobling via mobilnettverk (GSM/UMTS/LTE)
4. Taleforbindelse via mobilnettverk (GSM/UMTS/LTE)
5. Datakobling til en digital alarmsentral (ARC)
6. Valgfri tilkobling til i-care® online enhetsadministrasjonssystem.

## 8. Programmering

Kontakter, alarmkoder og innstillinger programmeres på [www.icareonline.com](http://www.icareonline.com) eller ved å bruke nettleseren på en datamaskin. I noen tilfeller leveres enheten ferdig programmert eller programmert automatisk ved oppstart. Se servicehåndboken eller kontakt leverandøren hvis du trenger hjelp til programmeringen.

### 8.1. Parkoble radioutløsere

Opptil 50 radioutløsere/-sensorer eller andre radioalarmsendere kan parkobles med Eliza S/S+.

- Hold inne knappen med grønn firkant  i 4 sekunder, og slipp den når et lydsignal høres og strømindikatoren  begynner å blinke.
- Aktiver radiosenderen. Et lydsignal høres når Eliza S/S+ mottar radiosignalet.
- Bekreft parkoblingen ved å trykke på og slippe den røde integrerte alarmknappen én gang på Eliza S/S+. Parkoblingen bekreftes med et lydsignal.
- Radioutløseren er nå parkoblet og stilt inn på en standard alarmtype. Alarmtypen kan endres når som helst ved hjelp av den valgfrie i-care® online-tjenesten.

**Merk:** Gjenta trinnene ovenfor for å parkoble flere radioutløsere.




## 9. Kontroll

Kontroller alltid funksjonen etter installasjon og parkobling. Alarmtester skal utføres regelmessig og på en måte som sikrer hele alarmkjeden fra radiosenderen til alarmmottakeren.

### 9.1. Kontroller dekning

Kontroller alltid funksjonen etter installasjon og parkobling.






- Trykk og hold inne knappen med grønn firkant  i 4 sekunder.
- Trykk på/aktiver radioutløseren/tilbehøret. En tone høres når Eliza S/S+ mottar radiosignalet. Gjenta dette på alle områder der radioutløseren/tilbehøret skal fungere.

### 9.2. Kontroller signalstyrken til mobilnettverket

Mobilnettverkets signalstyrke må kontrolleres ved installasjon av Eliza S/S+. Den mobile nettverkssignalstyrken kan kontrolleres via [www.icareonline.com](http://www.icareonline.com) eller ved å bruke en lokal datamaskin via en nettleser. Se servicehåndboken for mer informasjon.

## 9.2.1. Kontroller på enheten

Kontroller mobilnettverkets signalstyrke på enheten.

1. Hold inne knappen med gul sirkel .
2. En syntetisk stemme sier, **-Servicemodus!**
3. Trykk én gang på knappen med grønn firkant .
4. En syntetisk stemme sier **-Signalstyrke!**
5. Trykk én gang på knappen  for den integrerte hovedalarmeren.
6. Den faktiske signalstyrken presenteres via en syntetisk stemme.
7. Trykk én gang på knappen med grønn firkant .
8. En syntetisk stemme sier **-Lukk!**
9. Trykk én gang på knappen  for den integrerte hovedalarmeren.

**Merk!** Hvis en godkjent verdi ikke kan oppnås, må en ekstern antenne brukes.

## 9.3. Automatisk test

Funksjonen til Eliza S/S+ og kommunikasjonen kan kontrolleres ned til annethvert minutt via den valgfrie i-care® online-tjenesten. Dette kan også kontrolleres gjennom automatisk funksjonsovervåking eller en regelmessig testrapport til alarmsentralen, for eksempel én gang daglig eller én gang i uken.

## 10. Radioutløser

Radioutløseren bruker toveis radiokommunikasjon. Det betyr at når Eliza S/S+ mottar en alarm fra en radioutløser, sender trygghetstelefonen en bekreftelse på mottak til radioutløseren. Dette bekreftes på radioutløseren ved at indikatorlampen skifter fra rødt til grønt. Hvis radioutløseren ikke mottar en bekreftelse, gjentas alarmen. Radioutløseren kan brukes med et armbånd eller halsbånd. Radioutløseren er vanntett i henhold til IP67 med integrert pakning, og kan bæres i dusjen og i våte omgivelser.

## 11. Generell informasjon

- Kontroll av GSM-dekkingen skal alltid utføres som en del av installasjonen.
- Minst én alarmmottaker/ett mottakssenter må programmeres for at en alarm skal kunne sendes.
- Eliza S/S+ må ikke komme i kontakt med vann eller annen væske.
- Brukte batterier skal kasseres på en miljømessig ansvarlig måte.
- Eliza S/S+ må utstyres med en mini-SIM (2FF) og ha et passende mobilabonnement inkludert tale og data.

## 12. Vedlikehold

### 12.1. Rengjøring

Eliza S/S+ og radioutløseren rengjøres med en lett fuktet klut.

Ikke bruk andre løsemidler ved rengjøring.

**Merk!** Ved å bestille et komplett dekselsett, kan du oppgradere en brukt radioutløser slik at den ser helt ny ut.

### 12.2. Ombruk

Hvis en brukt Eliza S/S+ skal installeres hos en ny bruker, må den tilbakestilles til fabrikkinnstillingene og omprogrammeres i henhold til opplysningene og kravene til den nye brukeren.

### 12.3. Skifte batteriet

Batteriet må skiftes hvert tredje år, eller så snart som mulig etter en batterialarm som ikke skyldes strømbrudd. Det er normalt at et langvarig strømbrudd utløser en batterialarm. Når du skifter batteri, IKKE trekk i kabelen, bruk egnet tang/pinsett for å løsne kontakten.

### 12.4. Skifte batteriet i radioutløseren

Se instruksjoner for utskifting av batteriet i radioutløseren i servicehåndboken, eller kontakt leverandøren.



#### **FORSIKTIG**

**Utskifting av batteri skal kun utføres av autoriserte personer i samsvar med instruksjonene i servicehåndboken.**

---

## 13. Tekniske data

### 13.1. Trygghetstelefon Eliza S/S+

<b>Modellnr.:</b>	A150
<b>Mål:</b>	170 x 138 x 43 mm (L x B x D)
<b>Vekt inkl. strømforsyning og kabler:</b>	0,6 kg
<b>Strømforsyning:</b>	9 VDC strømforsyning
<b>Strømforbruk:</b>	2 W (nominell)
<b>Reservebatteri:</b>	3,7 V, 2000 mAh li-ion-batteri
<b>Reservevarighet:</b>	Eliza S: Opptil 168 timer Eliza S+ Opptil 72 timer (nytt og fulladet batteri)
<b>Innganger:</b>	1 Normalt åpen (NO)
<b>Utgang:</b>	Lyd
<b>Kommunikasjon:</b>	GSM 2G, UMTS/HSDPA 3G, LTE 4G
<b>Radiofrekvensbånd:</b>	869,2-869,25 MHz
<b>Antall radioalarmknapper:</b>	Opptil 50
<b>Utstyrsklasse:</b>	Radioutstyr i klasse 1 <b><i>Class I</i></b>
<b>Bluetooth, versjon:</b>	5, BLE, lang rekkevidde
<b>ZigBee:</b>	IEEE 802.15.4

## 13.2. Bærbar radioutløser, Enzo

<b>Mål:</b>	39 x 32 x 11 mm (L x B x D)
<b>Vekt</b>	12 g (unntatt armbånd eller halsskjede)
<b>Batteri:</b>	3 V litiumbatteri CR 2032
<b>Batterilevetid:</b>	Opptil fem år
<b>Vanntetthet:</b>	Samsvarer med IP67
<b>Radiofrekvensbånd:</b>	869,2-869,25 MHz
<b>Radiofrekvent effekt:</b>	maks 10 mW (10 dBm)
<b>Radiorekkevidde:</b>	
<b>innendørs</b>	≥ 40 meter (normalt miljø)
<b>utendørs</b>	300 meter (typisk, siktelinje)

## 14. Miljø

Dette produktet er ment for bruk innendørs i vanlig boligmiljø.

<b>Driftstemperatur:</b>	5° C (41° F) - 35° C (95° F)
<b>Fuktighet:</b>	0 % til 75 % relativ fuktighet (ikke-kondenserende)
<b>Miljøklasse:</b>	1 (EG-I)

### 14.1. Miljøinformasjon

Dette produktet samsvarer med kravene i EU-direktivene 2012/19/EU (avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr) og 2006/66/EF (batterier). Disse direktivene regulerer produktansvar for resirkulering av elektrisk utstyr og batterier med det formål å oppnå økt resirkulering og mindre avfall. Enheten er merket med et søppelspann med kryss over, som indikerer at det skal leveres til gjenvinning. Produktet kan returneres kostnadsfritt til en gjenvinningsstasjon som er tilknyttet Careium eller distributøren direkte eller via et gjenvinningsssystem. Kontakt distributøren eller gå til våre nettsider på [www.careium.com](http://www.careium.com) hvis du ønsker detaljerte instruksjoner.

**Merk!** WEEE-informasjonen om avfall av elektrisk og elektronisk utstyr gjelder kun land i EU og EØS. For informasjon om andre land må du selv undersøke gjeldende bestemmelser eller kontakte distributøren. Fremstilt i overensstemmelse med EU-direktiv 2011/65/EU (RoHS2). Materialene som er brukt i radioutløserens armbånd og halsbånd oppfyller tekstilsikkerhetskravene i Oeko-Tex-standard 100.

## 14.2. Økodesign

Dette produktet er i samsvar med gjeldende forskrifter under Økodesigndirektivet 2009/125/EC. Full informasjon om kravene til økodesign finnes på følgende nettside: [www.careium.com/ecodesign](http://www.careium.com/ecodesign)

### 14.2.1. Eksterne strømforsyninger

Forordning (EU) 2019/1782 om eksterne strømforsyninger.

<b>Produsentens navn eller merke, firmanummer og adresse</b>	Tenpao International. Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, HongKong
<b>Modellbetegnelse</b>	S018BAM0900200
<b>Inngangsspenning</b>	100-240 VAC
<b>Inngangsfrekvens (vekselstrøm)</b>	50-60 Hz
<b>Utgangsspenning</b>	9 VDC
<b>Utgående strøm</b>	2 A
<b>Utgangseffekt</b>	18 W
<b>Gjennomsnittlig effektivitet i aktiv modus</b>	86,64 %
<b>Effektivitet ved lav belastning (10 %)</b>	84,12 %
<b>Strømforbruk ved null belastning</b>	0,057 W



## 14.2.2. Standby og av-modus

Förordning (EU) 1275/2009 gällande standby och off mode. Produkten är nätverksansluten med hög nätverkstillgänglighetsfunksjonalitet (HiNA).

- Strømforbruk i nettverkstilkoblet standby hvis alle nettverksporter er tilkoblet og alle trådløse nettverksporter er aktivert: 2,10 W
- Trådløse nettverksporter kan deaktiveres gjennom programvarekonfigurasjon

## 15. Annet

### 15.1. EU-samsvarserklæring

Careium erklærer med dette at radioutstyret av type A150 og 9150 samsvarer med direktivene: 2014/53/EU og 2011/65/EU.

Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende nettadresse:

[www.careium.com/dofc](http://www.careium.com/dofc).

### 15.2. Juridiske merknader

Informasjonen i dette dokumentet kan endres uten varsel. De eneste garantiene for produkter og tjenester fra Careium er beskrevet i de uttrykkelige garantispesifikasjonene som følger med slike produkter og tjenester.

Ingenting i dette dokumentet skal regnes som en tilleggsgaranti.

Careium er ikke ansvarlige for tekniske eller redigeringsmessige feil eller mangler i dette dokumentet.

A150 (Eliza S/S+)

Norsk

Ug\_Eliza\_S\_S+\_A150\_100x148\_no\_v14

©2023 Careium AB. Med enerett.

[www.careium.com](http://www.careium.com)



UK  
CA

CE